

**8. a) Protocole de Cartagena sur la prévention des risques biotechnologiques
relatif à la Convention sur la diversité biologique**

Montréal, 29 janvier 2000

ENTRÉE EN VIGUEUR:	11 septembre 2003, conformément au paragraphe 2 de l'article 37.
ENREGISTREMENT:	11 septembre 2003, No 30619.
ÉTAT:	Signataires: 103. Parties: 173. ¹
TEXTE:	Nations Unies, <i>Recueil des Traités</i> , vol. 2226, p. 208; notification dépositaire C.N.251.2000.TREATIES-1 du 27 avril 2000; C.N.1471.2003.TREATIES-41 du 22 décembre 2003 (Proposition de corrections au texte arabe du Protocole) et C.N.291.2004.TREATIES-11 du 26 mars 2004 (Rectification du texte arabe du Protocole et transmission du procès-verbal correspondant).

Note: Le Protocole susmentionné a été adopté le 29 janvier 2000 par la Conférence des Parties à la Convention sur la diversité biologique lors de la reprise de session de sa première réunion extraordinaire tenue à Montréal du 24 au 29 janvier 2000. Conformément à son article 36, le Protocole sera ouvert à la signature des États et des organisations régionales d'intégration économique à l'Office des Nations Unies à Nairobi du 15 au 26 mai 2000, et au Siège de l'Organisation des Nations Unies à New York du 5 juin 2000 au 4 juin 2001.

<i>Participant</i>	<i>Signature</i>	<i>Ratification, Acceptation(A), Approbation(AA), Adhésion(a), Succession(d)</i>	<i>Participant</i>	<i>Signature</i>	<i>Ratification, Acceptation(A), Approbation(AA), Adhésion(a), Succession(d)</i>
Afghanistan.....		20 févr 2013 a	Botswana	1 juin 2001	11 juin 2002
Afrique du Sud.....		14 août 2003 a	Brésil.....		24 nov 2003 a
Albanie.....		8 févr 2005 a	Bulgarie	24 mai 2000	13 oct 2000
Algérie	25 mai 2000	5 août 2004	Burkina Faso.....	24 mai 2000	4 août 2003
Allemagne.....	24 mai 2000	20 nov 2003	Burundi		2 oct 2008 a
Angola		27 févr 2009 a	Cabo Verde.....		1 nov 2005 a
Antigua-et-Barbuda	24 mai 2000	10 sept 2003	Cambodge.....		17 sept 2003 a
Arabie saoudite		9 août 2007 a	Cameroun.....	9 févr 2001	20 févr 2003
Argentine	24 mai 2000		Canada	19 avr 2001	
Arménie		30 avr 2004 a	Chili	24 mai 2000	
Autriche	24 mai 2000	27 août 2002	Chine ²	8 août 2000	8 juin 2005 AA
Azerbaïdjan.....		1 avr 2005 a	Chypre		5 déc 2003 a
Bahamas.....	24 mai 2000	15 janv 2004	Colombie	24 mai 2000	20 mai 2003
Bahreïn.....		7 févr 2012 a	Comores.....		25 mars 2009 a
Bangladesh.....	24 mai 2000	5 févr 2004	Congo.....	21 nov 2000	13 juil 2006
Barbade.....		6 sept 2002 a	Costa Rica.....	24 mai 2000	6 févr 2007
Bélarus		26 août 2002 a	Côte d'Ivoire		12 mars 2015 a
Belgique.....	24 mai 2000	15 avr 2004	Croatie	8 sept 2000	29 août 2002
Belize.....		12 févr 2004 a	Cuba.....	24 mai 2000	17 sept 2002
Bénin.....	24 mai 2000	2 mars 2005	Danemark ³	24 mai 2000	27 août 2002
Bhoutan.....		26 août 2002 a	Djibouti.....		8 avr 2002 a
Bolivie (État plurinational de).....	24 mai 2000	22 avr 2002	Dominique		13 juil 2004 a
Bosnie-Herzégovine		1 oct 2009 a	Égypte.....	20 déc 2000	23 déc 2003
			El Salvador	24 mai 2000	26 sept 2003

<i>Participant</i>	<i>Signature</i>	<i>Ratification, Acceptation(A), Approbation(AA), Adhésion(a), Succession(d)</i>	<i>Participant</i>	<i>Signature</i>	<i>Ratification, Acceptation(A), Approbation(AA), Adhésion(a), Succession(d)</i>
Émirats arabes unis.....		12 sept 2014 a	Lesotho		20 sept 2001 a
Équateur.....	24 mai 2000	30 janv 2003	Lettonie.....		13 févr 2004 a
Érythrée		10 mars 2005 a	Liban.....		6 févr 2013 a
Espagne ^{4,5}	24 mai 2000	16 janv 2002	Libéria.....		15 févr 2002 a
Estonie	6 sept 2000	24 mars 2004	Libye.....		14 juin 2005 a
Eswatini		13 janv 2006 a	Lituanie.....	24 mai 2000	7 nov 2003
État de Palestine.....		2 janv 2015 a	Luxembourg.....	11 juil 2000	28 août 2002
Éthiopie.....	24 mai 2000	9 oct 2003	Macédoine du Nord	26 juil 2000	14 juin 2005
Fidji.....	2 mai 2001	5 juin 2001	Madagascar.....	14 sept 2000	24 nov 2003
Finlande	24 mai 2000	9 juil 2004	Malaisie	24 mai 2000	3 sept 2003
France	24 mai 2000	7 avr 2003 AA	Malawi.....	24 mai 2000	27 févr 2009
Gabon.....		2 mai 2007 a	Maldives		3 sept 2002 a
Gambie.....	24 mai 2000	9 juin 2004	Mali.....	4 avr 2001	28 août 2002
Géorgie		4 nov 2008 a	Malte.....		5 janv 2007 a
Ghana.....		30 mai 2003 a	Maroc.....	25 mai 2000	25 avr 2011
Grèce.....	24 mai 2000	21 mai 2004	Maurice.....		11 avr 2002 a
Grenade.....	24 mai 2000	5 févr 2004	Mauritanie.....		22 juil 2005 a
Guatemala.....		28 oct 2004 a	Mexique.....	24 mai 2000	27 août 2002
Guinée.....	24 mai 2000	11 déc 2007	Monaco	24 mai 2000	
Guinée-Bissau.....		19 mai 2010 a	Mongolie.....		22 juil 2003 a
Guyana.....		18 mars 2008 a	Monténégro ⁶		23 oct 2006 d
Haïti	24 mai 2000		Mozambique	24 mai 2000	21 oct 2002
Honduras.....	24 mai 2000	18 nov 2008	Myanmar.....	11 mai 2001	13 févr 2008
Hongrie	24 mai 2000	13 janv 2004	Namibie	24 mai 2000	10 févr 2005
Îles Cook.....	21 mai 2001		Nauru		12 nov 2001 a
Îles Marshall		27 janv 2003 a	Népal.....	2 mars 2001	
Îles Salomon		28 juil 2004 a	Nicaragua.....	26 mai 2000	28 août 2002
Inde	23 janv 2001	17 janv 2003	Niger	24 mai 2000	30 sept 2004
Indonésie.....	24 mai 2000	3 déc 2004	Nigéria	24 mai 2000	15 juil 2003
Iran (République islamique d').....	23 avr 2001	20 nov 2003	Nioué		8 juil 2002 a
Iraq.....		3 mars 2014 a	Norvège	24 mai 2000	10 mai 2001
Irlande.....	24 mai 2000	14 nov 2003	Nouvelle-Zélande ⁷	24 mai 2000	24 févr 2005
Islande.....	1 juin 2001		Oman		11 avr 2003 a
Italie	24 mai 2000	24 mars 2004	Ouganda.....	24 mai 2000	30 nov 2001
Jamaïque	4 juin 2001	25 sept 2012	Ouzbékistan		25 oct 2019 a
Japon.....		21 nov 2003 a	Pakistan.....	4 juin 2001	2 mars 2009
Jordanie.....	11 oct 2000	11 nov 2003	Palaos.....	29 mai 2001	13 juin 2003
Kazakhstan.....		8 sept 2008 a	Panama.....	11 mai 2001	1 mai 2002
Kenya.....	15 mai 2000	24 janv 2002	Papouasie-Nouvelle- Guinée.....		14 oct 2005 a
Kirghizistan		5 oct 2005 a	Paraguay	3 mai 2001	10 mars 2004
Kiribati.....	7 sept 2000	20 avr 2004	Pays-Bas	24 mai 2000	8 janv 2002 A
Koweït		1 juin 2017 a	Pérou.....	24 mai 2000	14 avr 2004

<i>Participant</i>	<i>Signature</i>	<i>Ratification, Acceptation(A), Approbation(AA), Adhésion(a), Succession(d)</i>	<i>Participant</i>	<i>Signature</i>	<i>Ratification, Acceptation(A), Approbation(AA), Adhésion(a), Succession(d)</i>
Philippines	24 mai 2000	5 oct 2006	Samoa	24 mai 2000	30 mai 2002
Pologne	24 mai 2000	10 déc 2003	Sénégal.....	31 oct 2000	8 oct 2003
Portugal.....	24 mai 2000	30 sept 2004 A	Serbie		8 févr 2006 a
Qatar		14 mars 2007 a	Seychelles	23 janv 2001	13 mai 2004
République arabe syrienne.....		1 avr 2004 a	Sierra Leone.....		15 juin 2020 a
République centrafricaine	24 mai 2000	18 nov 2008	Slovaquie	24 mai 2000	24 nov 2003
République de Corée	6 sept 2000	3 oct 2007	Slovénie	24 mai 2000	20 nov 2002
République démocratique du Congo.....		23 mars 2005 a	Somalie		26 juil 2010 a
République démocratique populaire lao		3 août 2004 a	Soudan		13 juin 2005 a
République de Moldova.....	14 févr 2001	4 mars 2003	Sri Lanka.....	24 mai 2000	28 avr 2004
République dominicaine.....		20 juin 2006 a	Suède	24 mai 2000	8 août 2002
République populaire démocratique de Corée.....	20 avr 2001	29 juil 2003	Suisse.....	24 mai 2000	26 mars 2002
République tchèque	24 mai 2000	8 oct 2001	Suriname		27 mars 2008 a
République-Unie de Tanzanie.....		24 avr 2003 a	Tadjikistan		12 févr 2004 a
Roumanie.....	11 oct 2000	30 juin 2003	Tchad	24 mai 2000	1 nov 2006
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord ⁴	24 mai 2000	19 nov 2003	Thaïlande		10 nov 2005 a
Rwanda	24 mai 2000	22 juil 2004	Togo.....	24 mai 2000	2 juil 2004
Sainte-Lucie.....		16 juin 2005 a	Tonga.....		18 sept 2003 a
Saint-Kitts-et-Nevis		23 mai 2001 a	Trinité-et-Tobago.....		5 oct 2000 a
Saint-Vincent-et-les Grenadines		27 août 2003 a	Tunisie	19 avr 2001	22 janv 2003
			Türkiye.....	24 mai 2000	24 oct 2003
			Turkménistan.....		21 août 2008 a
			Ukraine		6 déc 2002 a
			Union européenne.....	24 mai 2000	27 août 2002 AA
			Uruguay	1 juin 2001	2 nov 2011
			Venezuela (République bolivarienne du).....	24 mai 2000	13 mai 2002
			Viet Nam.....		21 janv 2004 a
			Yémen.....		1 déc 2005 a
			Zambie		27 avr 2004 a
			Zimbabwe.....	4 juin 2001	25 févr 2005

Déclarations

(En l'absence d'indication précédant le texte, la date de réception est celle de la ratification, de l'acceptation, de l'approbation, de l'adhésion ou de la succession.)

RÉPUBLIQUE ARABE SYRIENNE

[La République arabe syrienne] affirme toutefois que l'adhésion de la République arabe syrienne audit Protocole ne signifie nullement que cette dernière reconnaît Israël ou qu'elle entretiendra des rapports quelconques avec Israël dans les domaines relevant des dispositions du Protocole.

UNION EUROPÉENNE

" La Communauté européenne déclare que, conformément au Traité instituant la Communauté économique européenne, et en particulier le paragraphe 1 de son article 175, elle est compétente pour conclure des accords internationaux, et s'acquitter des obligations qui en découlent, et ce, dans le sens des objectifs suivants :

- La préservation, la protection et l'amélioration de la qualité de l'environnement;
- La protection de la santé de l'homme;

- L'exploitation prudente et rationnelle des ressources naturelles;

- La promotion, au niveau international, de mesures tendant à résoudre les problèmes environnementaux régionaux ou mondiaux.

En outre, la Communauté européenne déclare qu'elle a déjà adopté des instruments juridiques liant ses États Membres et consacrés aux matières régies par le présent Protocole, et qu'elle communiquera au Centre d'échange pour la prévention des risques biotechnologiques la liste de ces instruments juridiques, et qu'elle la mettra à jour, le

cas échéant, conformément à l'alinéa a) du paragraphe 3 de l'article 20 du Protocole de Cartagena sur la prévention des risques biotechnologiques.

La Communauté européenne est responsable de l'exécution des obligations découlant du Protocole de Cartagena sur la prévention des risques biotechnologiques qui sont visées par le droit communautaire en vigueur.

L'exercice de la compétence de la Communauté est, par nature, sujet à évolution constante."

Notes:

¹ Aux fins de l'entrée en vigueur [de la Convention/du Protocole], tout instrument de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion déposé par une organisation d'intégration économique régionale ne doit être considéré en plus de ceux déposés par les États membres de cette organisation.

² Avec la déclaration suivante à l'égard de la Région administrative spéciale de Hong Kong et de la Région administrative spéciale de Macao:

Conformément aux dispositions de l'article 153 de la Loi fondamentale de la Région administrative spéciale de Hong Kong (République populaire de Chine) et de l'article 138 de la Loi fondamentale de la Région administrative spéciale de Macao (République populaire de Chine), le Gouvernement de la République populaire de Chine a décidé de ne pas appliquer le Protocole à la Région administrative spéciale de Hong Kong (République populaire de Chine) ni à la Région administrative spéciale de Macao (République populaire de Chine) jusqu'à ce qu'il en avise autrement.

Ultérieurement, le Secrétaire général a reçu la communication suivante de la République populaire de Chine :

Chine (Déclaration du 9 mai 2011) :

Conformément aux dispositions de la Loi fondamentale de la Région administrative spéciale de Hong Kong (République populaire de Chine), le Gouvernement de la République populaire de Chine décide que le Protocole s'applique à la Région administrative de Hong Kong (République populaire de Chine).

³ Avec une exclusion territoriale à l'égard des îles Féroés et Groenland.

⁴ Le 30 mai 2014, le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord a notifié au Secrétaire général de l'application territoriale du Protocole à l'égard de Gibraltar comme suit :

Le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord souhaite que la ratification par le Royaume-Uni du Protocole soit étendue au territoire de Gibraltar, pour lequel le Royaume-Uni assume la responsabilité des relations internationales.

Le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord considère que l'extension du Protocole

susmentionné à Gibraltar prendra effet à la date du dépôt de la présente notification.

⁵ Le 9 juillet 2014, le Secrétaire général a reçu du Gouvernement d'Espagne la communication suivante relative à l'application territoriale par le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande Bretagne et d'Irlande du Nord à Gibraltar :

1. Gibraltar est un territoire non autonome dont les relations extérieures sont sous la responsabilité du Royaume-Uni et qui fait l'objet d'un processus de décolonisation en accord avec les décisions et résolutions pertinentes de l'Assemblée générale des Nations Unies.

2. Les autorités de Gibraltar ont un caractère local et exercent des compétences exclusivement internes qui trouvent leur origine et leur fondement dans une distribution et une attribution de compétences effectuées par le Royaume-Uni conformément aux dispositions de sa législation interne, en sa qualité d'État souverain dont dépend ledit territoire non autonome.

3. En conséquence, la participation éventuelle des autorités gibraltariennes à l'application de la Convention sera exercée exclusivement dans le cadre des compétences internes de Gibraltar et ne pourra être considérée comme modifiant quoi que ce soit les deux paragraphes précédents.

4. Le processus prévu par le Régime relatif aux autorités de Gibraltar dans le cadre de certains traités internationaux qui a fait l'objet d'un accord entre l'Espagne et le Royaume-Uni le 19 décembre 2007 (conjointement au « Régime convenu relatif aux autorités de Gibraltar dans le contexte des instruments de l'UE et de la CE et des traités connexes », en date du 19 avril 2000) s'applique à la présente Convention.

5. L'application à Gibraltar de la présente Convention ne peut être interprétée comme une reconnaissance de droits ou de situations quelconques relatifs aux espaces qui ne sont pas visés à l'article 10 du Traité d'Utrecht conclu entre les Couronnes d'Espagne et de Grande-Bretagne le 13 juillet 1713.

⁶ Voir note 1 sous "Monténégro" dans la partie "Informations de nature historique" qui figure dans les pages préliminaires de ce volume.

⁷ Avec l'exclusion territoriale suivante :

... conformément au statut constitutionnel des Tokélaou et compte tenu de l'engagement du Gouvernement néo-zélandais à oeuvrer à l'avènement de l'autonomie des Tokélaou par un acte d'autodétermination conformément à la Charte des Nations

Unies, la présente ratification ne s'appliquera aux Tokélaou que lorsque le Gouvernement néo-zélandais aura déposé une déclaration à ce sujet auprès du dépositaire à la suite d'une consultation appropriée avec ce territoire.

